

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Благодарим ви за избора на кафеарката от GAT с италиански дизайн и качество.

Преди първа употреба измийте кафеарката с хладка вода. Първоначално направете с кафеарката един или два пъти кафе и го изхвърлете.

При почистване на кафеарката не използвайте телини или абразивни материали (препоръчва се ползване на чиста вода и сода бикарбонат).

Неправилната употреба ще наруши вашата гаранция.

1. Наляйте в долната част (1) студена вода до нивото на предния клапан (5).
2. Поставете фунята (2) в основата и напълнете с мляно кафе без да пригискате кафето. Внимавайте да не остана кафе по горния ръб на фунята и основата (1).
3. Завийте горната част (6) в основата (1) и притегнете добре. Не дръжте горната част за дръжката (7).
4. Поставете кафеарката на печката.
5. Когато кафеът "излезе", махнете кафеарката и изключете печката.

**предупреждения**

Не използвайте кафеарката без вода.

Да не се ползва от деца.

Не поставяйте в кафеарката друго освен кафе (например какао на прах или други разтворими продукти, които биха могли да запушат горната цедка (3)).

Периодично проверявайте изправността на фунята (2), цедката (3) и гумено уплътнение (4).

След употреба оставете кафеарката да се охлади преди да я разбистите.

При газотворен, регулирайте силата на пламъка за да не излиза извън дъното на кафеарката.

Използвайте възможно най-малкия размер котлони.

Преди употреба се уверете, че кафеарката има предпазен клапан (5), цедка (3), гумено уплътнение (4) и фунята (2).

Не докосвайте горещите части на кафеарката; използвайте дръжката (7) и капачето (8).

## 注意事項

- 下壺 (1) 沒有加水時，千萬不要使用咖啡壺；
- 咖啡壺要遠離小孩；
- 不要與其它粉狀物如可可，大麥粉和類似糊狀物混和使用咖啡壺；
- 這些粉料將堵塞過濾片 (3) ；
- 定期檢查盛粉器 (2) ，過濾片 (3) 和密封圈 (4) ；
- 煮過咖啡後，等咖啡壺冷卻後才好打開；
- 煮咖啡時，要控制火焰不要大於壺底邊緣，以免損壞壺體；
- 使用電爐，要用最小直徑的爐盤；
- 使用咖啡壺前，要認真檢查咖啡壺的安全閥 (5) ，過濾片 (3) ，密封圈和 (4) 盛粉器 (2) 是否齊全；
- 拿咖啡壺請拿壺柄 (7) ，壺蓋拉手 (8) ，不要用手觸摸熱的壺體，以免燙傷手。

## 使用说明

诚挚感谢您选用GAT 牌高品质时尚风格意式咖啡壶。首次使用前，请细心用清水把咖啡壶清洗一遍。

把因生产工艺过程的可能残留物（如洗涤剂、矿物质、金属屑）清除掉，以免影响你第一杯咖啡味道。

建议您把第一杯咖啡倒掉。清洗时，不要使用碱毛布、洗衣粉或洗洁精（建议使用纯净水加小苏打）。

请仔细阅读使用说明，不正确的使用会导致质量保证无效。

1. 先把饮用水注入下壶 (1) 内，水面不要超过安全阀 (5) ；
2. 把咖啡粉放进漏斗形的盛粉器 (2) 中装满抹平，无须用力压，然后插入下壶 (1) 中。
3. 小心别把咖啡粉粘在盛粉器和下壶的边缘上；
4. 把咖啡壺平放在爐上（如果爐架太寬，請加一快金屬兩爐架，再把咖啡壺放於爐架上）。
5. 當咖啡上升到上壺 (6) 中，有蒸氣和咖啡液香飄出來，此時咖啡煮好了，把壺從爐上拿下來。

Kiitos, että valitsit italialaisen G.A.T. valmistaman tuotteen.

Ennen ensimmäistä käyttöä pese pannu huolellisesti vedellä.

Valmista yksi tai kaksi pannullista kahvia, mutta kaada kahvi pois.

Älä käytä pesuainetta. Huuhtelee pannu lämpimällä vedellä.

Natriumbikarbonaattia voidaan käyttää pesuun.

1. Täytä pannun alaosa (1) kylmällä vedellä turvaventtiiliin (5) saakka.
2. Aseta suodatinos (2) alaosan (1).
3. Kiertä yläosa (6) tiukasti kiinni alaosan. Kiertäessä pidä kiinni pannusta, älä kahvasta.
4. Aseta pannu levyille.
5. Kun vesi on noussut yläosaan, sammuta levy ja ota pannu pois levyiltä.

Älä koskaan käytä pannua ilman vettä. Pidä pannu poissa lasten ulottuvilta.

Älä käytä suodatinkahvia tai muita henoksi jauhettuja aineita.

Kuten esim. kaakao, nämä saattavat tukkia suodatinta. Anna pannun jäähtyä ennen kuin avaat sen. Käytä aina pienintä mahdollista levyä.

Ennen käyttöä varmista aina, että pannussa on kaikki osat.

turvaventtiili, tiiviste ja suodatinos.

Pannun ulkopinta on kuumaa kahvin valmistuksen jälkeen, käytä kaatamiseen vain pannun kahvaa.

**VERY IMPORTANT!**  
**REGISTER IMMEDIATELY!**  
**REGISTRATI SUBITO!**

Per ottenere la garanzia e la piena assistenza per qualsiasi domanda o curiosità circa le nostre caffettiere, visita il nostro sito internet ed accedi alla sezione MYGAT, dove potrai registrare il tuo acquisto!

In order to obtain guarantee and full assistance for any question or curiosity about our coffee makers, visit our website and go to MYGAT section, there you will be able to register your purchase!

Para obtener la garantía y asistencia completa para cualquier pregunta o curiosidad acerca de nuestras cafeteras, visite nuestro sitio web y vaya a la sección MYGAT, ahí podrá registrar su compra!

Zur Garantie und Unterstützung für alle zu erhalten Frage Neugier auf unsere Kaffeemaschinen, finden Sie auf unserer Website und gehen Sie zu MYGAT Abschnitt, dort werden Sie in der Lage, Lassen Sie sich registrieren!

Afin d'obtenir la garantie et l'assistance complète pour tout question ou la curiosité de nos cafetières, visitez notre site Web et allez à la section de MYGAT, il vous sera en mesure de enregistrer votre achat!

يأين نعطى الضمان الكامل والخدمة الكاملة لأي سؤال أو استفسار حول آلاتنا، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني والوصول إلى قسم MYGAT، حيث يمكنك تسجيل مشترياتنا.

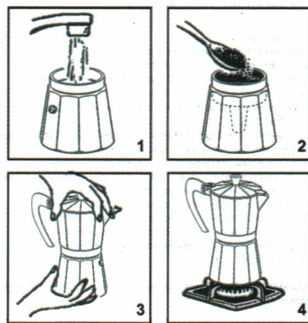
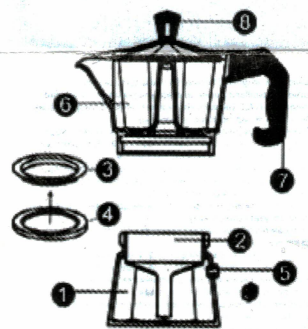
**WWW.GATSPA.IT/MYGAT**



G.A.T. S.p.A.

Via per Ospiateleto 72/78, 25046, Cazzago S.Martino, BRESCIA - ITALY  
Ph +39 030 77 599 38 Fax +39 030 77 599 36

www.gatspa.it  
info@gatspa.it  
www.facebook.com/gatspa



## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

CI congratuliamo per la scelta della nostra "CAFFETTIERA", un prodotto di qualità e design italiano.

Per il primo utilizzo del prodotto, lavare accuratamente solo con acqua la caffettiera e fare alcuni caffè a perdere.

Per il lavaggio non usate pagliette, detersivi o prodotti abrasivi (si suggerisce l'uso di acqua e bicarbonato).

La garanzia non ha valore nel caso si effettui un improprio della caffettiera.

1. Riempire di acqua fredda la caldaia (1) fino alla valvola di sicurezza (5);
2. Inserire il filtro ad imbuto (2) nella caldaia (1) e riempirlo di caffè macinato senza pressarlo, avendo cura di non lasciare polvere caffè sul bordo della caldaia (1);
3. Avvitare bene il raccoglitore (6) alla caldaia (1) evitando di fare leva sul manico (7);
4. Mettere la caffettiera sulla fonte di calore;
5. Quando il raccoglitore (6) è colmo di caffè togliere dalla fonte di calore.

## AVVERTENZE

Non utilizzare la caffettiera senza acqua;

Tenere lontano dalla portata dei bambini;

Non utilizzare con altri estratti come cacao e solubili, possono otturare la piastrina filtro (3);

Controllare periodicamente filtro ad imbuto (2), piastrina filtro (3) e guarnizione (4);

Dopo l'uso far raffreddare la caffettiera prima di aprirla;

Ricordare che la fiamma del fornello non deve mai oltrepassare la base della caffettiera;

Ricordarsi di utilizzare la piastra elettrica più piccola a disposizione;

Prima dell'impiego controllare che la caffettiera sia completa di valvola (5), filtro (3), guarnizione (4) ed imbuto (2);

Non toccare la superficie calda della caffettiera;

utilizzare manico (7) e pomolo (8).

## CZECH

## DANISH

## DEUTSCH

## DUTCH

## NÁVOD K POUŽITÍ

Gratulujeme Vám k výběru naší KAFETERIE, výrobku který má italskou kvalitu a design. Před prvním použitím kafeterie pečlivě omyjte, uvařte několikrát kávu a tu vylijte. K mytí kafeterie nepoužívejte drátěnku, čisticí prostředky ani žádné jiné abrazivní prostředky. (Doporučujeme používat jen vodu a jedlou sodu). Garance se nevztahuje na případy nevhodného používání kafeterie.

1. Naplňte spodní nádobku kafeterie (1) studenou vodou až k pojistnému ventilu (5);
2. Vložte trčtyřový filtr (2) shora na nádobku kafeterie (1) a naplňte ho mletou kávou dorovna, aniž byste ji přechováli. Po naplnění zkontrolujte, zda není káva na horní hraně nádobky (1) nebo jejích vnějších závitůch, popřípadě očistěte;
3. Nastroubte pečlivě sbrěnou nádobku na kávu (6) na spodní nádobku (1), aniž byste vyvíjeli velký tlak na rukovět (7);
4. Umístěte kafeterii na tepelný zdroj;
5. Když je sbrěná nádobka (6) plná kávy /projeví se to akusticky jakýmsi chrochtáním kafeterie naprázdno/, odstraňte kafeterii z tepelného zdroje;

## UPOZORNĚNÍ:

Nepoužívejte kafeterii bez vody;

Umístěte kafeterii z dosahu dětí;

Nepoužívejte kafeterii k přípravě jiných nápojů jako např. kakaa, žitné kávy nebo rozpuštěné kávy, mohly by způsobit ucpání filtru (3);

Kontrolujte pravidelně stav trčtyřového filtru (2), filtru (3) a těsnění (4), popřípadě vyměňte za nové;

Po použití kafeterii ji nechte před rozhrubováním nejdříve vychladnout;

Plamen plynového sporáku nesmí přesahovat základnu kafeterie;

Při použití elektrického sporáku užívejte vždy nejnižší ploutynku;

Před použitím zkontrolujte, zda je kafeterie kompletní a nechybí jí pojistný ventil (5), filtr (3), těsnění (4) nebo trčtyřýček (2);

Nedotýkejte se horkého povrchu kafeterie, k manipulaci používejte rukovět (7) a knoflíku víčka (8);

## BRUGSANVISNING

Vi takker for, at du valgte GAT's kaffekogler, et kvalitetsdesign og et italiensk produkt.

Renørg kaffekogeren omhyggeligt med koldt vand, før den bruges første gang.

Lav først en eller to kopper kaffe og kassér dem.

Brug ikke ståluld, rengøringsmidler eller skuremidler (det anbefales at bruge almindeligt vand og natriumbikarbonat).

Ved ukorrekt brug bliver din garanti ugyldig.

1. Fyld fundamentet (1) med koldt vand op til sikkerhedsventilen (5);
2. Sæt det tragformede filter (2) ned i fundamentet (1) og fyld det med malet kaffe uden at trykke det ned, og pas på ikke at efterlade kaffebønner på kanten af fundamentet (1);
3. Skru toppen (6) på fundamentet (1), idet du holder ved det øverste legeme, ikke håndtaget (7);
4. Sæt kaffekogeren på komfuret;
5. Når den øverste del (6) er fuld af kaffe, slukkes der for komfuret.

## ANBEFALINGER

Brug ikke kaffekogeren uden vand;

Skal holdes uden for børns rækkevidde;

Må ikke bruges med andet pulver som f.eks. kakao, byg og opløselige produkter, der kan tilstoppe filterpladen (3);

Kontroller tagten (2), filterpladen (3) og tagteingen (4) med jævnlige mellemrum;

Lad kaffekogeren køle ned, før du åbner den;

Hold gasflammen inden for kaffekogeren kant;

Husk at bruge den mindste el-koegleplade, der er tilgængelig;

Før brug bedes du sikre dig, at kaffekogeren er udstyret med sikkerhedsventil (5), filter (3), tætning (4) og tragformet filter (2);

Rør ikke ved kaffekogeren varme overflade, brug håndtag (7) og knob (8).

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der G.A.T. Kaffeemaschine, ein Produkt italienischer Qualität und Design!

Vor dem ersten Gebrauch, reinigen Sie bitte die Kaffeemaschine gründlich mit Wasser. Wir empfehlen bei der ersten Inbetriebnahme ein Mal Kaffee zuzubereiten und diesen wegzuschütten.

Zum Reinigen der Kaffeemaschine bitte nie Waschmittel oder Scheuerprodukte benutzen (wir raten Ihnen Wasser und Natriumbikarbonat zu benutzen). Bei unsachgemäßer Verwendung der Kaffeemaschine entfällt Ihr Garantieanspruch.

1. Den Kessel (1) bis zum Sicherheitsventil (5) mit kaltem Wasser füllen;
2. Den Trichterersatz (2) in den Kessel (1) einsetzen und mit gemahltem Kaffee füllen, ohne diesen festzupressen, etwaige Kaffeesteine auf dem Rand des Kessels sind zu entfernen (1);
3. Das Kannenoberteil (6) fest mit dem Kessel (1) verschrauben, ohne Druck auf den Kammengriff auszuüben (7);
4. Die Kaffeemaschine auf den Herd stellen;
5. Wenn das Kannenoberteil (6) mit Kaffee gefüllt ist, die Kaffeemaschine vom Herd nehmen.

## HINWEISE

Die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser aufsetzen! Von Kindern fernhalten;

Die Maschine nicht mit anderen Extrakten wie Kakao, Karo-Kaffee und löslichem Kaffee verwenden. Sie können das Filterplättchen (3) verstopfen;

Regelmäßig Trichterersatz (2), Filterplättchen (3) und Dichtung (4) kontrollieren;

Nach der Verwendung die Kaffeemaschine vor dem Aufschrauben Erkalten lassen;

Denken Sie daran, dass die Flamme des Gasherd nicht über den Boden hinauszugeln darf;

Beachten Sie, dass die Elektroplatte des Herds einen geringeren Durchmesser als die Kaffeemaschine haben sollte;

Vor Verwendung sichergehen, dass die Kaffeemaschine über Ventil (5), Filterplättchen (3), Dichtung (4) und Trichter (2) verfügt;

Die heiße Oberfläche der Kaffeemaschine nicht anfassen; nur den Griff (7) und den Deckelknopf benutzen (8).

## GEBRUIKSAANWIJZING

Proficiat met uw keuze voor GAT's koffiemaker, een kwaliteit ontwerp en Italiaans product.

Reinig het apparaat zorgvuldig met koud water voor het eerste gebruik.

Zet voor ingebruikname één of twee kopjes en gooi deze weg.

Gebruik voor reiniging geen staalvoet, chemische reinigingsmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen (het gebruik van gewoon water en bicarbonaat of soda wordt aanbevolen).

1. Vul het onderstuk (1) met koud water tot aan het veiligheidsventiel (5);
2. Plaats het trechter gevormde filter (2) in het onderstuk (1) en vul het met koffie zonder deze aan te drukken en voorkom dat koffie op de rand (1) terecht komt.
3. Draai het bovenstuk (6) op het onderstuk (1) en ontzie hierbij het handvat (7).
4. Plaats de koffiemaker op de warmtebron.
5. Als het bovenstuk (6) gevuld is met koffie de warmtebron uitzetten

## AANBEVELINGEN

- Gebruik de koffiemaker niet zonder water

- Bij kinderen weghouden

- Gebruik geen ander product zoals cacao, gerst en oplosbare producten die het filter plaatje (3) kunnen verstoppen

- Controleer regelmatig het trechter gevormde filter (2), het filter plaatje (3) en de rubberring (4)

- Laat de koffiemaker aan gebruik eerst afkoelen voor het te openen

- Gasvlam binnen de omtrek van de koffiemaker houden

- Gebruik de kleinste beschikbare elektrische plaat

- Controleer voor gebruik op aanwezigheid van veiligheidsventiel (5), filterplaatje (3), rubberring (4) en trechter gevormde filter (2)

- Contact met hete oppervlakte van de koffiemaker vermijden, gebruik handvat (7) en knop (8).